

LES STRATÉGIES D'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE SECONDE

Bissenbiyeva Raigul

Doctorant en 1-ème année

à l' Université eurasienne nationale L.N. Gumilyov.

E-mail: raigulbissenbiyeva@gmail.com

Duisekova Kulyash

Doctorat ès lettres

à l' Université eurasienne nationale L.N. Gumilyov.

E-mail: kuliash@yahoo.fr

Annotation: Dans la société moderne, l'importance de parler des langues étrangères ne peut être surestimée et constitue un facteur clé d'une communication réussie et d'une vie professionnelle. La langue française devient un sujet d'étude d'intérêt accru et dans cet article, nous examinerons diverses stratégies d'enseignement du français langue seconde étrangère et leur efficacité.

Mots clés: français langue étrangère seconde, stratégies d'apprentissage et d'enseignement, compétence communicative, stratégies cognitives et métacognitives.

Annotation: In modern society, the importance of speaking foreign languages cannot be overestimated and is a key factor in successful communication and career growth. The French language is becoming a subject of increased interest for study and in this article, we will look at a variety of strategies for teaching French as a second foreign language and their effectiveness.

Keywords: French as a second foreign language, learning and teaching strategies, communicative competence, cognitive and metacognitive strategies.

Аннотация: В современном обществе важность владения иностранными языками нельзя переоценить и является ключевым фактором успешной коммуникации и карьерного роста. Французский язык становится предметом повышенного интереса для изучения и в данной статье мы рассмотрим разнообразные стратегии обучения французскому как второму иностранному языку и их эффективность.

Ключевые слова: французский как второй иностранный язык, стратегии обучения и преподавания, коммуникативная компетенция, когнитивные и метакогнитивные стратегии.

Pendant de nombreuses années, dans le processus d'enseignement des langues étrangères, l'enseignant a joué le rôle principal et les étudiants ont principalement agi comme des consommateurs passifs de produits linguistiques. Les réalités d'aujourd'hui sont différentes dans le sens où l'étudiant devient un acteur clé autour duquel se construit l'ensemble du processus d'apprentissage.

Selon les exigences modernes, l'étudiant doit avoir la capacité de gérer de manière autonome son apprentissage et de prendre des initiatives au cours du processus éducatif. Dans

notre cas, il faut prendre en compte le fait que les étudiants ont déjà une expérience dans l'apprentissage de leur première langue étrangère, ce qui en soi devrait faciliter le processus de maîtrise d'une deuxième langue étrangère, par exemple le français. La tâche de l'enseignant est d'accompagner l'élève dans le processus d'apprentissage d'une langue étrangère. C'est pourquoi l'enseignement du français comme deuxième langue étrangère doit se faire dans le cadre d'une coopération, où l'élève joue le rôle d'un participant égal au processus éducatif.

Dans le processus d'enseignement du français langue étrangère seconde, l'enseignant s'efforce d'aider les élèves à résoudre les tâches suivantes: développer les compétences et les aptitudes nécessaires pour acquérir la compétence communicative; formation de flexibilité de pensée et de cohérence; développement des compétences et leur application dans des activités pratiques de communication, etc.

Ce qui précède suggère qu'il est important pour un enseignant d'analyser sa pratique pédagogique et de maîtriser ses stratégies pédagogiques. Il existe de nombreuses définitions du terme stratégies d'apprentissage. Par exemple, le scientifique américain R. Oxford dans ses travaux donne l'interprétation suivante: «Les stratégies d'apprentissage sont des modèles éducatifs qui définissent des résultats d'apprentissage clairs et visent à les atteindre grâce à des actions éducatives spécialement conçues. [R. Oxford, 2001: 2]

Parallèlement, les auteurs du livre «Nouveau dictionnaire de termes et concepts méthodologiques (théorie et pratique de l'enseignement des langues)» conviennent que «les stratégies d'apprentissage sont des actions et des opérations utilisées par les élèves pour obtenir, stocker en mémoire et appliquer l'information accumulée». [Азимов Э., Шүкин А., 2009: 334]

Dans ces définitions, deux modèles principaux sont visibles: d'une part, les stratégies d'apprentissage sont basées sur des actions éducatives - ces actions qui sont utilisées pour résoudre des problèmes éducatifs, et d'autre part, elles visent à atteindre un objectif d'apprentissage spécifique, comme mémoriser une information, l'extraire d'un texte ou l'appliquer.

Il existe également de nombreuses classifications de stratégies d'apprentissage. Donc, par exemple, le méthodologiste canadien P. Cyr classe les stratégies d'apprentissage comme le montre la figure ci-dessous.

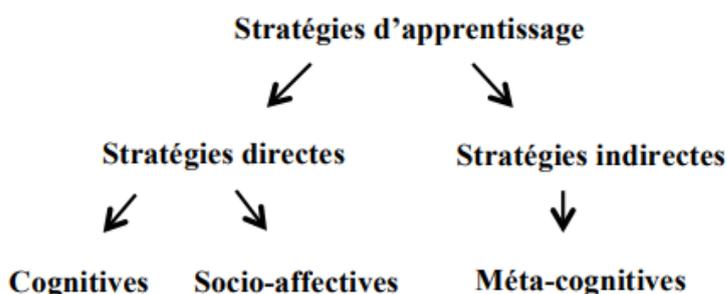


Figure 1. Stratégies d'apprentissage développées par P. Cyr

Selon P. Cyr, les stratégies pédagogiques se divisent en deux catégories: directes et indirectes.

Les stratégies directes sont des stratégies que l'apprenant utilise actuellement dans l'action, comme la conversation. Et les stratégies indirectes sont utilisées comme méthodes pour atteindre des objectifs à long terme .

De plus, P. Cyr divise les stratégies directes en stratégies cognitives et socio-affectives, et indirectes en stratégies méta-cognitives. Les stratégies cognitives, il définit, comme l'interaction entre l'apprenant et la matière apprise, la manipulation mentale et physique de cette matière et l'application de méthodes spécifiques pour résoudre un problème. Ce sont donc les stratégies que nous utilisons directement lorsque nous communiquons dans la langue cible. Par exemple, si un élève oublie un mot dans une langue étrangère en parlant, il peut utiliser une stratégie cognitive appelée paraphrase, ce qui signifie que nous reformulons le mot ou la phrase. Alors au lieu d'arrêter la communication, il peut utiliser une stratégie cognitive pour poursuivre la conversation. Et les stratégies socio-affectives concernent la fonction sociale de la langue, c'est-à-dire la façon dont une personne se comporte dans une situation sociale, en utilisant la langue cible conformément à sa culture.

P. Cyr estime que les stratégies indirectes sont des stratégies méta-cognitives. Et sa définition est: la stratégie méta-cognitive consiste à réfléchir au processus d'apprentissage, d'organiser ou de planifier ses activités dans le but d'apprendre. Par rapport aux stratégies cognitives et socio-affectives, la stratégie méta-cognitive correspond à la capacité de savoir quoi faire pour atteindre des objectifs, comme planifier son travail. D'autres termes, l'étudiant décide des objectifs qu'il souhaite atteindre et élabore un plan pour atteindre les résultats attendus. De cette manière, l'apprenant réfléchit sur son propre processus d'apprentissage. [P. Cyr, 2008: 41-63]

En comparaison avec la classification ci-dessus, il convient de considérer les stratégies d'apprentissage proposées dans les travaux du scientifique russe E. Burina, où l'attention est concentrée sur le fait que l'objectif de l'enseignement d'une deuxième langue étrangère est une compétence communicative conforme aux normes européennes, et ce dans un laps de temps plus court que la première langue étrangère. Par conséquent, l'apprentissage d'une deuxième langue étrangère nécessite une intensification du processus éducatif, au cours duquel les étudiants maîtrisent des stratégies telles que métacognitives, cognitives, sociales, compensatoires et mnémoniques.

Les stratégies métacognitives comprennent l'analyse du processus d'apprentissage, des conditions propices à l'apprentissage, la planification et le suivi des résultats de l'apprentissage d'une deuxième langue étrangère. Ceux-ci incluent:

- Anticipation ou planification: définition d'objectifs, étude indépendante du matériel, capacité à mettre en évidence les points principaux du texte.
- Attention: Capacité à se concentrer sur les tâches.
- Autogestion: comprendre les conditions propices à l'apprentissage et utiliser activement la langue dans la pratique.
- Maîtrise de soi: la capacité de détecter et de corriger les erreurs dans le processus d'exécution des tâches.
- Définir la tâche: comprendre le but de l'exercice.
- Auto-évaluation: évaluer votre niveau de compétence communicative et vos résultats d'apprentissage.

Les stratégies cognitives représentent l'interaction de l'élève avec la matière étudiée, c'est-à-dire la deuxième langue étrangère, à savoir:

- Travail linguistique: profiter de chaque occasion pour pratiquer l'apprentissage d'une deuxième langue étrangère; essayez de penser dans la langue étrangère que vous apprenez

ou de vous parler; répondre en silence aux questions si elles sont posées à un autre élève; répéter régulièrement le vocabulaire.

- Mémorisation: utiliser diverses méthodes de mémorisation (écrire sur un cahier, regrouper le vocabulaire par thème, répéter régulièrement du nouveau vocabulaire).
- Traduction et comparaison avec la première langue étrangère: traduire un nouveau vocabulaire ou le comparer avec la langue maternelle ou la première langue étrangère.
- Paraphraser: la capacité d'expliquer vos pensées en d'autres termes.
- Raconter: mentalement ou par écrit, présenter le contenu du texte.

Les stratégies sociales couvrent les interactions avec des étrangers tels que des locuteurs natifs, des enseignants et des camarades de classe, notamment le développement des compétences nécessaires pour poser des questions, travailler en groupe et gérer les émotions. Les stratégies compensatoires comprennent l'utilisation d'expressions faciales, de gestes, la simplification des déclarations et la paraphrase. Les stratégies mnémoniques consistent à établir des associations, à utiliser des images, des sons et des technologies pour mémoriser des informations. [Бурина Е., 2013: 103-106]

Dans son ouvrage «Fondements de l'enseignement du français, deuxième langue étrangère au Kazakhstan», le [doctorat ès lettres](#), K. Duisekova note que dans l'enseignement des langues étrangères, chaque stratégie implique la maîtrise de différentes compétences dans quatre compétences de base, garantissant une communication efficace comme présenté dans le tableau ci-dessous. [Duisekova K., 2020: 86-87]

Tableau 1 Catégories de compétences pour les quatre compétences de K. Duisekova

1	Compétences métacognitives dans l'apprentissage	Connaissance des stratégies d'apprentissage (résolution de problèmes, réponse aux erreurs, etc.).
2	Compétences en langues étrangères	Connaissance de la grammaire, du vocabulaire, de la sémantique, de l'orthographe et de la phonologie: syntaxe, groupes de verbes, noms et oratoire.
3	Compétences en communication dans une langue étrangère	Capacité à dialoguer et à échanger des informations (parler, gérer les schémas de parole, etc.).
		Compétences de collaboration (interaction sociale).
		Prise en compte de la situation de l'énoncé et du lien entre la situation et le message.
4	Compétences pour maîtriser la culture du pays de la langue étudiée	Maîtrise des relations linguistiques-culturelles, des aspects sociolinguistiques, culturels et interculturels. Nous ne devons pas ignorer le lien entre langue et littérature. Si nous voulons transmettre non seulement le système du langage, mais aussi ce que Humboldt appelait le «caractère» des langues où se posent les questions de leur spécificité et de leur historicité.

Les points 3 et 4 correspondent au développement des compétences communicatives. Premièrement, il est nécessaire de déterminer avec précision les stratégies d'apprentissage, en tenant compte de la forme d'enseignement et du nombre d'heures allouées à l'apprentissage d'une deuxième langue étrangère.

L'analyse théorique de la littérature montre que la question de la stratégie d'apprentissage a été abordée assez largement. Parallèlement, un certain nombre de questions méthodologiques liées aux stratégies d'enseignement du français langue étrangère seconde restent peu étudiées par les scientifiques tant étrangers que nationaux.

Ainsi, on peut conclure que les stratégies d'apprentissage qui sont les actions et opérations utilisées par les étudiants pour acquérir, conserver et appliquer des informations d'apprentissage, constituent un sujet de recherche important et pertinent pour les chercheurs du monde entier. Ce domaine est activement étudié et classé, et quelques exemples de telles classifications ont été présentés dans cet article. Les scientifiques cherchent à comprendre quelles stratégies sont les plus efficaces dans le processus d'apprentissage, comment elles influencent les résultats de l'apprentissage et comment elles peuvent être optimisées pour obtenir de meilleurs résultats.

Et à la suite de l'étude, du matériel a été obtenu dont l'analyse nous a permis de conclure que l'utilisation efficace de stratégies d'apprentissage lors de l'apprentissage d'une deuxième langue étrangère contribue à accélérer et à améliorer le processus d'apprentissage.

En conclusion de l'article, on peut souligner que les stratégies d'enseignement des langues étrangères se concentrent sur la participation active de l'étudiant au processus d'apprentissage. Si auparavant l'enseignant jouait un rôle central, il est désormais important de faire de lui un acteur clé dans ce processus. Cela signifie que l'apprenant doit avoir les compétences nécessaires pour gérer son propre apprentissage, et il est important que l'enseignant ait une bonne compréhension des stratégies d'apprentissage car elles jouent un rôle clé dans la réalisation des objectifs d'apprentissage de l'apprenant. Et comprendre les stratégies pédagogiques des enseignants de français langue seconde étrangère et leur application dans le processus éducatif est un aspect clé d'un enseignement réussi, c'est-à-dire non seulement la maîtrise de diverses stratégies, mais aussi la capacité de les adapter aux besoins et aux caractéristiques de chaque étudiant, créant ainsi un environnement d'apprentissage efficace, favorisant le développement des compétences d'étude et la réalisation des objectifs éducatifs.

Les référence:

1. Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). Издательство ИКАР. 2009.
2. Е.В. Бурина. Современные принципы обучения второму иностранному языку. Вестник Российского университета дружбы народов. Серия Психология и педагогика № 4, 2013.
3. P. Cyr. Les stratégies d'apprentissage. CLE International. 2008.
4. K. Duisekova. Fondements de l'enseignement du français, deuxième langue étrangère au Kazakhstan. 2020.
5. R. Oxford. Language learning styles and strategies: An overview. Learning Styles and Strategies. GALA. - Режим доступа: https://www.researchgate.net/publication/254446824_Language_learning_styles_and_strategies_An_overview - (дата обращения 10.04.2024). 2001.